

Loan on Phone – Easy Installment Plan Terms and Conditions

Loan on Phone Terms and Conditions	شروط وأحكام خدمة القرض عبر الهاتف
Loan on phone is offered to AAIB Credit Cards cardholders that enable cardholders to request an amount of their current credit card limit to be added on their current/saving account using the limit available on their credit cards and repay the amount in equal monthly installments as an Easy installment plan in accordance with these terms and conditions.	يتم تقديم القرض عبر الهاتف لحاملي البطاقات الائتمانية من البنك العربي الأفريقي الدولي والذي يمكن حاملي البطاقات من طلب مبلغ من الحد الائتماني الحالي لبطاقتهم الائتمانية لإضافته إلى حسابهم الجاري / التوفير باستخدام الحد المتاح على بطاقات الائتمان الخاصة بهم وسداد المبلغ على أقساط شهرية متساوية من خلال خطة تقسيط ميسرة وفقاً لهذه الشروط والأحكام.
Loan on phone is a Credit Card Transaction/transfer from credit card available limit offered to AAIB customers, initiated by cardholder/customer by which AAIB disburse an amount debited from their credit card limit to the same Cardholder/customer saving/current account at AAIB and the Cardholder agrees to repay AAIB this amount in equal monthly installment according to Easy installment plan available tenor and interest rates.	القرض عبر الهاتف عبارة عن معاملة/تحويل مبلغ من الرصيد المتاح بالبطاقة الائتمانية الخاصة بعملاء البنك بناء على طلب حامل البطاقة/العميل ويصرف بموجبها البنك العربي الأفريقي الدولي مبلغ ائتمان لنفس حامل البطاقة/العميل على حساب التوفير / الحساب الجاري الخاص به بالبنك العربي الأفريقي الدولي ويوافق حامل البطاقة على سداد هذا المبلغ على أقساط شهرية متساوية وفقاً لخطة الأقساط الميسرة وأسعار الفائدة المتاحة.
This service is provided through AAIB Call Center 19555 locally or +20 226733107 internationally and not provided in any of AAIB Branches knowing that customers will be informed with unique reference number related to the transaction, that could be used later on by future tracking and inquiry purpose	يتم تقديم هذه الخدمة من خلال مركز اتصال البنك العربي الأفريقي الدولي 19555 محلياً أو +20 226733107 من خارج مصر ولا يتم تقديمها في أي فرع من فروع البنك العربي الأفريقي الدولي، علماً بأن سوف يتم إبلاغ العملاء برقم تعريفى مميز للمعاملة، مع إتاحة إمكانية العميل استخدام الرقم التعريفى المميز لتتبع حالة الطلب المقدم والاستعلام عنه.
The service shall be available for primary cards subject to request the service from the account owner side. Loan on Phone Service availed in EGP only.	الخدمة متاحة للبطاقات الأساسية شرط طلب الخدمة من جانب صاحب الحساب. خدمه تقديم القرض عبر الهاتف متاحه بالجنيه المصري فقط.
Cardholders may choose the suitable repayment tenor (6 to 60 months) that the Bank offers.	يمكن لحاملي البطاقات اختيار فترة السداد المناسبة (6 إلى 60 شهراً) التي يقدمها البنك.
Cardholder must not be delinquent in payments at the time of request.	يجب ألا يكون حامل البطاقة متأخر في السداد وقت تقديم الطلب.
The minimum amount to be put on installment plan through loan on phone shall be EGP 1,000.	الحد الأدنى للمبلغ الذي يمكن وضعه على خطة التقسيط من خلال القرض عبر الهاتف هو 1,000 جنيه مصري.
Maximum credit percentage that can be granted under loan on phone is 90% of the credit card limit without maximum for the number of transactions.	الحد الأقصى لنسبة القرض عبر الهاتف التي يمكن منحها هي 90% من حد الائتماني للبطاقة وبأى عدد من المعاملات.
The Bank shall offer special interest rate for the installment plan on the outstanding balance. Refer to credit card tariff published on the bank's website www.aajib.com .	يقدم البنك سعر فائدة خاص لخطة التقسيط على الرصيد القائم. وفقاً لتعريفات البطاقات الائتمانية المعلنة على موقع البنك www.aajib.com .
The bank shall have the right to change the interest rate of the easy installment plan linked to loan on phone at any time and the customer to be notified with suitable channels for example but not limited to SMS, email and bank website.	للبنك الحق في تغيير سعر الفائدة لخطة التقسيط الميسر المرتبطة بالقرض عبر الهاتف في أي وقت وإخطار العميل بالقنوات المناسبة على سبيل المثال لا الحصر الرسائل النصية أو البريد الإلكتروني أو الموقع الرسمي الخاص بالبنك.
The Bank will process your loan on phone request after receiving your request within four working days and contact center will contact the customer to confirm the installment amount, date and the installment tenor.	يقوم البنك بتنفيذ الطلب في خلال أربعة أيام عمل من تاريخ طلب الخدمة من الاتصال وسيتم التواصل لتأكيد تنفيذ الطلب وتأكيد قيمة وموعد ومدة سداد الاقساط.
The Cardholder must pay the principal amount and the interest in equal monthly installments during the selected repayment period.	يجب على حامل البطاقة دفع المبلغ الأساسي والفائدة على أقساط شهرية متساوية خلال فترة السداد المحددة.
If the Cardholder wishes to settle the outstanding amount before the end of the selected Repayment period, the Cardholder have to repay the outstanding principal amount and 4% early settlement fees calculated on the outstanding balance.	إذا رغب حامل البطاقة في تسوية المبلغ المستحق قبل نهاية فترة السداد المحددة، يتعين على حامل البطاقة سداد المبلغ الأساسي المستحق ورسوم السداد المبكر بنسبة 4% المحسوبة على الرصيد المستحق.
Non-payment of any monthly installment shall be considered a breach to the Terms and Conditions and the Bank shall reserve the right at all times to bill the entire outstanding amount immediately.	يعتبر عدم دفع أي قسط شهري خرقاً للشروط والأحكام ويحتفظ البنك بالحق في جميع الأوقات في المطالبة بالمبلغ المستحق بالكامل على الفور.

Loan on Phone Terms and Conditions	شروط وأحكام خدمة القرض عبر الهاتف
In case of card closure, all outstanding amounts under the Easy Installment plan become due and payable by the cardholder and the bank have the right to demand immediate payment thereof at its discretion.	في حالة إغلاق البطاقة، تصبح جميع المبالغ المستحقة بموجب خطة التقسيط الميسر مستحقة وواجبة السداد من قبل حامل البطاقة ويحق للبنك المطالبة بالدفع الفوري لها وفقاً لتقديره.
The Cardholder shall be liable for any default charges in the event of non-payment. The monthly minimum payment shall be 5% of the outstanding balance plus monthly installment amount, fees and interest.	يتحمل حامل البطاقة مسؤولية أي رسوم تقصير في حالة عدم السداد. يكون الحد الأدنى للسداد الشهري 5٪ من الرصيد المستحق مضافاً إليه القسط الشهري الخاص بخدمة القرض عبر الهاتف، بالإضافة الي الرسوم والفائدة.
Billing shall start in the month following to the month in which the service is availed to the Cardholder.	يبدأ تحصيل الأقساط في الشهر التالي للشهر الذي يتم فيه الاستفادة من الخدمة لحامل البطاقة.
In case the client didn't specify a certain account (current / saving) to transfer the loan on phone amount to, it will be transferred by default to the current account.	في حالة عدم تحديد العميل للحساب الذي سيتم تحويل المبلغ اليه (جاري/توفير) يتم تحويل المبلغ الي الحساب الجاري الخاص بالعميل دون الرجوع اليه
The Cardholder shall acknowledge that all telephonic transfer instructions through AAIB Call Center 19555 locally or +20 226733107 internationally 19555 made by the customer shall be considered correct and binding and no need to sign request from the bank branches. The Bank shall not be liable of any losses or damages that may occur thereof.	يجب على حامل البطاقة أن يقر بأن جميع تعليمات التحويل الهاتفية عن طريق الاتصال بمركز اتصال البنك العربي الأفريقي الدولي 19555 محلياً أو +20 226733107 من خارج مصر التي يقدمها العميل تعتبر صحيحة وملزمة دون الحاجة الى التوقيع على أي طلب من خلال فروع البنك. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار قد تحدث نتيجة لذلك.
These terms and conditions herein shall be without prejudice to the existing Credit Card Terms & Conditions governing the issue of the Arab African International Bank credit cards.	لا تخل هذه الشروط والأحكام بأحكام وشروط البطاقات الائتمانية الحالية التي تحكم إصدار بطاقات ائتمان البنك العربي الأفريقي الدولي.
Where necessary in order to comply with formal instructions or directives of a competent regulatory authority (whether local, national, regional or international), the Bank (or any of its subsidiaries, affiliates or branches) may terminate this Agreement, refuse to provide services to or effect instructions of the Cardholder, if either the Cardholder or the payee of any amount is an individual, entity or government which is determined or suspected to be (or to be connected to) a sanctioned entity by said competent regulatory authority or if said entity is suspected to be involved in any money laundry practices.	عند الضرورة من أجل الامتثال للتعليمات الرسمية أو التوجيهات الصادرة عن سلطة تنظيمية مختصة (سواء كانت محلية أو وطنية أو إقليمية أو دولية) ، يجوز للبنك (أو أي من فروع أو الشركات التابعة له أو الفروع) إنهاء هذه الاتفاقية ، أو رفض تقديم الخدمات إلى أو تنفيذ تعليمات حامل البطاقة إذا كان حامل البطاقة أو المستفيد من أي مبلغ فرداً أو كياناً أو حكومة يتم تحديدها أو الاشتباه فيها أن تكون (أو أن تكون متصلاً) كياناً خاضعاً للعقوبات من قبل السلطة التنظيمية المختصة المذكورة أو إذا كان الكيان المذكور مشتبهاً في مشاركته في أي ممارسات غسل أموال.
If any disputes arise in connection with either the Loan on phone program or the terms and Conditions herein, Arab African International Bank decision in connection with the same shall be final and binding. Arab African International Bank shall reserve the right to terminate the facility subject to notifying the customer with the suitable way. These terms and conditions herein shall be without prejudice to the existing credit card terms and conditions governing the issue of the Arab African International Bank credit cards.	في حالة نشوء أي نزاعات فيما يتعلق إما ببرنامج القرض على الهاتف أو الشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة، فإن قرار البنك العربي الأفريقي الدولي فيما يتعلق بذلك يكون نهائياً وملزماً. يحتفظ البنك العربي الأفريقي الدولي بالحق في إنهاء التسهيل بشرط إخطار العميل بالطريقة المناسبة. لا تخل هذه الشروط والأحكام بأحكام وشروط بطاقة الائتمان الحالية التي تحكم إصدار بطاقات ائتمان البنك العربي الأفريقي الدولي.
For any complain about this service please call AAIB Call Center 19555 locally or +20 226733107 internationally Or the following complaints e-mail (Complain@aaib.com) or through the complaints box at all AAIB branches.	وفي حالة وجود أي شكوى حول هذه الخدمة، يرجى الاتصال بمركز اتصال البنك العربي الأفريقي الدولي 19555 محلياً أو +20226733107 دولياً أو البريد الإلكتروني الخاص بالشكاوى Complain@aaib.com أو من خلال صندوق الشكاوى الموجود بكافة فروع البنك.
The service cancellation will be through AAIB contact center.	يتم الغاء الخدمة من خلال مركز اتصال البنك العربي الأفريقي الدولي.
For more information about this service please visit www.aaib.com or call AAIB Call Center 19555 locally or +20 226733107 internationally.	لمزيد من المعلومات حول هذه الخدمة، يرجى زيارة www.aaib.com أو الاتصال بمركز اتصال البنك العربي الأفريقي الدولي 19555 محلياً أو +20226733107 دولياً.

Loan on Phone Terms and Conditions	شروط وأحكام خدمة القرض عبر الهاتف
<p>The Bank reserves the right to refuse granting any of this facility to the Cardholder or to limit the amount that can be obtained, in addition, the Bank may change or cancel the facility at any time subject to customers notification in the way that the bank deems suitable.</p>	<p>يحتفظ البنك بالحق في رفض منح أي من هذه التسهيلات لحامل البطاقة أو للحد من المبلغ التي يمكن الحصول عليه، بالإضافة إلى ذلك، يجوز للبنك تغيير أو إلغاء الخدمة في أي وقت بعد إخطار العملاء بالطريقة التي يراها البنك مناسبة.</p>
<p>This document is written in Arabic and English and in the event of conflict between the two texts, Arabic shall prevail and any dispute arising concerning the implementation or interpretation of the terms and conditions contained in the document shall be governed by Egyptian law and resort to the Egyptian courts for conflicts resolution.</p>	<p>حُرر هذا المستند باللغة العربية والإنجليزية، وفي حالة الاختلاف بين النصين يسري النص المحرر باللغة العربية، وأي نزاع ينشأ بخصوص تنفيذ أو تفسير الشروط والأحكام الواردة بهذا المستند يكون القانون المصري هو القانون الواجب التطبيق ويتم اللجوء للمحاكم المصرية المختصة للفصل في النزاع.</p>
<p>AAIB reserves the rights, as its absolute direction, to amend/supplement these terms and conditions at any time with prior notification to the cardholder in any way the bank deems fit. Any such amendments or supplements shall be available on AAIB's website: www.aaib.com.</p> <p>The Bank shall not be liable for any damages or losses incurred by the Cardholder arising out of benefiting from the purchase nor shall be responsible in any way for the quality of purchase or service offered by any other party.</p> <p>Any complaint with regard to the quality of the service shall be referred to the relevant supplier or merchant and shall not affect the Cardholder obligation to continue making payments under this condition.</p>	<p>ويحق للبنك العربي الأفريقي الدولي في أي وقت وفقاً لتقديره المطلق إجراء أي تعديل أو استكمال لهذه الشروط والأحكام بإخطار مسبق للعميل بأي طريقة يراها البنك مناسبة على أن يتم الإفصاح عن هذه التعديلات أو الإضافات على موقع البنك www.aaib.com.</p> <p>البنك غير مسؤول عن أي أضرار أو خسائر تكبدها حامل البطاقة والتي قد تنشأ عن الاشتراك أو الاستفادة بالخدمة أو غيرها، ولا يكون مسؤول أيضاً بأي شكل من الأشكال عن جودة عملية الشراء أو الخدمة المقدمة من أي جهة أخرى.</p> <p>أي شكوى بخصوص جودة الشراء أو الخدمة يمكن الرجوع في هذا الشأن للمورد أو للتاجر ذو الصلة، ولا يؤثر ذلك على التزام حامل البطاقة باستمرار السداد وفقاً لهذا الشرط.</p>